

- 1 . This form is used for claiming the social insurance benefit.  
この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
- 2 . This form should be completed and signed by either the attending physician or the superintendent of a hospital / clinic  
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
- 3 . One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.

Form A  
様式 A

各月毎、入院・入院外毎につき、この様式 1 枚が必要です。

Attending Physician's Statement  
診療内容明細書

- 1 . Name of patient (Last,First)                      Age (Date of Birth)                      Sex ( Male · Female )  
患者名 \_\_\_\_\_ 年齢 ( 生年月日 ) \_\_\_\_\_ 性別 ( 男 · 女 )
- 2 . Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance (See the other side of this form)  
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号 ( 別紙参照 ) \_\_\_\_\_
- 3 . Date of First Diagnosis :  
初診日 \_\_\_\_\_ , 20 \_\_\_\_\_
- 4 . Days of Diagnosis and Treatment :  
診療日数 \_\_\_\_\_ days
- 5 . Type of Treatment  
治療の分類  
 Hospitalization Form \_\_\_\_\_ , 20 \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ , 20 \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ days )  
入院 自 \_\_\_\_\_ 至 \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ 日間 )  
 Out patient or Home Visit : \_\_\_\_\_ , 20 \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , 20 \_\_\_\_\_  
入院外 \_\_\_\_\_ , 20 \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , 20 \_\_\_\_\_
- 6 . Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)  
症状の概要
- 7 . Prescription, operation and any other treatments (in brief)  
処方、手術その他の処置の概要
- 8 . Was the treatment required as a result of an accidental injury ?                      Yes       No   
治療は事故の傷害によるものですか。                      はい                      いいえ
- 9 . Itemized amounts paid to Hospital and / or Attending Physician : Form B  
治療実費                      様式 B
- 10 . Name and Address of Attending Physician  
担当医の名前および住所  
Name 名前 : Last 姓 \_\_\_\_\_ First 名 \_\_\_\_\_  
Address 住所 : Home 自宅 \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
Office 病院または診療所 \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
Date 日付 \_\_\_\_\_ Signature 署名 \_\_\_\_\_  
Attending Physician 担当医  
Reference Number of your Medical Record (if applicable)  
診療録の番号 \_\_\_\_\_

- 1 . This form is used for claiming the social insurance benefit.  
この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
- 2 . This form should be completed and signed by either the attending physician or the superintendent of a hospital / clinic  
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
- 3 . One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.  
各月毎、入院・入院外毎につき、この様式1枚が必要です。

Form B  
様式 B

Itemized Receipt  
領収明細書

(1) Fee for Initial Office Visit	初診料	\$ _____	
(2) Fee for Follow-up Office Visit	再診料	\$ _____	
(3) Fee for Home Visit	往診料	\$ _____	
(4) Fee for Hospital Visit	入院管理料	\$ _____	
(5) Hospitalization	入院費	\$ _____	
(6) Consultation	診察費	\$ _____	
(7) Operation	手術費	\$ _____	
(8) Professional Nursing	職業看護師費	\$ _____	
(9) X-Ray Examinations	X線検査費	\$ _____	
(10) Laboratory Tests	諸検査費	\$ _____	
(11) Medicines	医薬費	\$ _____	
(12) Surgical Dressing	包帯費	\$ _____	
(13) Anaesthetics	麻酔費	\$ _____	
(14) Operatig Room Charge	手術室費用	\$ _____	
(15) The Others (Specify)	その他	\$ _____	\$ _____
	(特記してください)	\$ _____	\$ _____
(16) Total	合計	\$ _____	

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment,i.e,payment for luxurious room charge.  
注意 : 高級室料等治療に直接関係ないものは除いてください。

Name and Address of Attending physician / Superintendent of Hospital or Clinic  
担当医または病院事務長の名前および住所

Name : Last \_\_\_\_\_ First \_\_\_\_\_ Title \_\_\_\_\_  
名前 姓 名

Address : Home 自宅 \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
住所 Office  
病院または診療所 \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
日付 署名

Table of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance  
社会保険用国際疾病分類表

I Infectious and Parasitic Diseases ( 感染症および寄生虫症 )

- 1 Intestinal infectious diseases  
腸管感染症
- 2 Tuberculosis  
結核
- 3 Viral diseases accompanied by exanthem  
発疹を伴うウイルス疾患
- 4 Viral hepatitis  
ウイルス肝炎
- 5 Other Viral diseases  
その他のウイルス疾患
- 6 Syphilis and other venereal diseases  
性病
- 7 Mycoses  
真菌症
- 8 Others  
その他の感染症および寄生虫症

II Neoplasms ( 新生物 )

- 9 Malignant neoplasm of stomach  
胃の悪性新生物
- 10 Malignant neoplasm of small intestine, colon and rectum  
小腸、結腸および直腸の悪性新生物
- 11 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung  
気管、気管支および肺の悪性新生物
- 12 Malignant neoplasm of female breast  
女性乳房の悪性新生物
- 13 Malignant neoplasm of uterus  
子宮の悪性新生物
- 14 Leukaemia  
白血病
- 15 Malignant neoplasm of other and unspecified sites  
その他および部位不明の悪性新生物
- 16 Other neoplasm  
その他の新生物

III Endocrine, Nutritional and Metabolic Diseases and Immunity Disorders ( 内分泌、栄養および代謝疾患並びに免疫障害 )

- 17 Disorders of thyroid gland  
甲状腺の疾患
- 18 Diabetes mellitus  
糖尿病
- 19 Gout  
痛風
- 20 Others  
その他の内分泌、栄養および代謝疾患並びに免疫障害

IV Diseases of Blood and Blood Forming Organs ( 血液および造血器の疾患 )

- 21 Anaemias  
貧血
- 22 Others  
その他の血液および造血器の疾患

V Mental Disorders ( 精神障害 )

- 23 Senile and presenile organic psychotic conditions  
老年期および初老期の器質性精神病
- 24 Schizophrenic psychoses  
精神分裂症
- 25 Affective psychoses  
躁うつ病
- 26 Other psychoses  
その他の精神病
- 27 Neurotic disorders  
神経症
- 28 Alcohol dependence syndrome  
アルコール依存
- 29 Other nonpsychotic mental disorders  
その他の非精神病性精神障害
- 30 Mental retardation  
精神薄弱

VI Diseases of the Nervous System and Sense Organs ( 神経系および感覚器の疾患 )

- 31 Disorders of autonomic nervous system  
自律神経障害

- 32 Infantile cerebral palsy and other paralytic syndromes  
脳性小児麻痺およびその他の麻痺性症候群
- 33 Epilepsy  
てんかん
- 34 Other diseases of central nervous system  
その他の中枢神経系の疾患
- 35 Disorders of peripheral nervous system  
末梢神経系の障害
- 36 Cataract  
白内障
- 37 Conjunctivitis  
結膜炎
- 38 Other disorders of eye  
その他の眼の疾患
- 39 Otitis media  
中耳炎
- 40 Other disorders of ear  
その他の耳の疾患

#### VII Diseases of the Circulatory system (循環系の疾患)

- 41 Rheumatic fever and rheumatic heart disease  
リウマチ熱およびリウマチ性心疾患
- 42 Hypertensive disease  
高血圧性疾患
- 43 Ischemic heart disease  
虚血性心疾患
- 44 Other forms of heart disease  
その他の心疾患
- 45 Subarachnoid and intracerebral haemorrhage  
脳出血
- 46 Occlusion of precerebral and Cerebral arteries  
脳梗塞
- 47 Other cerebrovascular disease  
その他の脳血管疾患
- 48 Atherosclerosis  
じゅく状硬化症
- 49 Other disorders of circulatory system  
その他の循環系の疾患

#### VIII Diseases of the Respiratory system (呼吸系の疾患)

- 50 Acute respiratory infections  
急性上気道感染
- 51 Acute bronchitis and bronchiolitis and bronchitis , not specified as acute or chronic  
急性および詳細不明の気管支炎
- 52 Chronic sinusitis  
慢性副鼻腔炎
- 53 Allergic rhinitis  
アレルギー性鼻炎
- 54 Pneumonia  
肺炎
- 55 Influenza  
インフルエンザ
- 56 Chronic bronchitis  
慢性気管支炎
- 57 Asthma  
喘息
- 58 Other diseases of respiratory system  
その他の呼吸系の疾患

#### IX Diseases of the Digestive system (消化系の疾患)

- 59 Diseases of teeth and supporting structures  
歯および歯の支持組織の疾患
- 60 Gastric and duodenal ulcer  
胃および十二指腸潰瘍
- 61 Gastritis and duodenitis  
胃炎および十二指腸炎
- 62 Appendicitis  
虫垂炎
- 63 Hernia and intestinal obstruction  
腸閉塞およびヘルニア
- 64 Liver cirrhosis  
肝硬変
- 65 Chronic liver disease  
慢性肝炎
- 66 Other disorders of liver  
その他の肝の疾患
- 67 Cholelithiasis and gallbladder  
胆石症および胆のう炎
- 68 Other diseases of digestive system  
その他の消化系の疾患

## X Diseases of the Genitourinary system ( 秘尿生殖系の疾患 )

- 69 Nephritis and nephrosis  
腎炎およびネフローゼ
- 70 Renal failure  
腎不全
- 71 Calculus of urinary system  
秘尿系の結石
- 72 Other diseases of urinary system  
その他の秘尿系の疾患
- 73 Hyperplasia of prostate  
前立腺肥大症
- 74 Other disorders of male genital organs  
その他の男性生殖器の疾患
- 75 Menopausal and postmenopausal disorders  
月経障害および閉経期の障害
- 76 Other disorders of breast and female genital organs  
乳房およびその他の女性生殖器の疾患

## X I Complications of Pregnancy, Childbirth and the Puerperium ( 妊娠、分娩および産じょくの合併症 )

- 77 Pregnancy with abortive outcome  
流産
- 78 Hypertension complicating pregnancy and excessive vomiting in pregnancy  
妊娠中毒症
- 79 \* Delivery in a completely normal case  
正常分娩
- 80 Others  
その他の妊娠、分娩および産じょくの合併症

## X II Diseases of the skin and Subcutaneous Tissue ( 皮膚および皮下組織の疾患 )

- 81 Infections of skin and subcutaneous tissue  
皮膚および皮下組織の感染
- 82 Others  
その他の皮膚および皮下組織の疾患

## X III Diseases of the Musculoskeletal System and Connective Tissue ( 筋骨格系および結合組織の疾患 )

- 83 Rheumatoid arthritis and other inflammatory polyarthropathies  
慢性関節リウマチ ( 脊椎を除く )
- 84 Osteoarthritis and allied disorders  
変形性関節症および類似症
- 85 Disorder of back  
腰痛症
- 86 Other dorsopathies  
その他の脊柱疾患
- 87 Peripherral enthesopathies and allied syndromes  
肩の障害
- 88 Others  
その他の筋骨格系および結合組織の疾患

## X IV Congenital Anomalies ( 先天異常 )

- 89 Congenital anomalies of heart  
心臓の先天異常
- 90 Congenital musculoskeletal deformities  
先天性股関節脱臼
- 91 Others  
その他の先天異常

## X V Certain Conditions Originating in the perinatal period ( 周産期に発生した主要病態 )

- 92 Slow fetal growth and fetal malnutrition and disorders relating to short gestation and unspecified low birth weight  
胎児発育遅延、胎児栄養失調症および未熟児
- 93 Others  
その他の周産期に発生した主要病態

## X VI Symptoms, Signs and Ill-defined conditions ( 症状、徴候および診断名不明確の状態 )

- 94 Symptoms, Signs and Ill-defined conditions  
症状、徴候および診断名不明確の状態

## X VII Injury and Poisoning ( 損傷および中毒 )

- 95 Fracture  
骨折
- 96 Intracranial injury, internal injury and injury to nevers and spinal cord  
脊髄を含む頭蓋内および内部損傷
- 97 Burns  
熱傷
- 98 Poisoning by drubs, medicaments and briological substances  
科学物質の有害作用
- 99 Others  
その他の損傷および中毒